

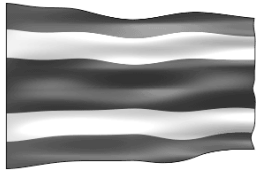


Cursus Thais

SAWADEE
vakanties voor reizigers

Op dit landkaartje kun je intekenen waar je allemaal bent geweest.





Dit taalgidsje is van:

Naam:

.....

Thaise naam:

.....

(Laat hier door je lokale gids je naam in het Thais schrijven)

Datum reis:

..... - -

Reisbegeleid(st)er:

.....

Introductie:

Waar je ook op reis bent, mensen vinden het altijd erg leuk als je iets in hun eigen taal kunt zeggen. Ook al ken je maar een paar basiszinnnetjes en is je uitspraak niet helemaal goed, je komt zo nog makkelijker in contact met de mensen daar. Ook kun je zelf eten bestellen of vragen hoeveel iets kost en - heel belangrijk – iemand bedanken.

Daarom hebben we hier een kleine cursus van 9 lesjes voor je gemaakt met eenvoudige en veel voorkomende woorden en uitdrukkingen in het Thais. Als je deze woorden uit je hoofd leert of tijdens de reis samen met de reisbegeleider of lokale gids doorneemt, kan je zeker snel wat 'praatjes' maken met de Thai. Vraag bijvoorbeeld de lokale gids om iedere dag in de bus of bij het zwembad een korte les te geven.



Daarnaast is de beste manier om een taal te leren, door het gewoon te spreken. Daarom hebben we ook enkele kleine opdrachten voor je gemaakt.

Natuurlijk kun je hierna niet vloeiend Thais spreken, maar het is een begin.....

Veel plezier!

Uitspraak:

De uitspraak is wel heel moeilijk: Er zijn 4 tonen: een hoge, een lage, een stijgende en een dalende toon, aangegeven met streepjes: **má** (hoog), **mà** (laag), **mǎ** (stijgend) en **mâ** (dalend).

Spreek je iets verkeerd uit, dan betekent het meteen heel iets anders: mai kan zowel hout, zijde, nieuw, niet en branden betekenen. *Mǎi mâi mài mǎi?* betekent: "Is de zijde niet nieuw?"

Het is dus belangrijk dat je alles goed uitspreekt. Vraag je lokale gids om je te helpen.

In ieder lesje hebben we naast de Thaise karakters aangegeven hoe je ze moet uitspreken, maar niet alle letters klinken hetzelfde als in het Nederlands. Wat is er anders?

ph	Net als een P, maar dan met een zucht.
th	Net als een T, maar met een zucht.
kh	Net als een K, maar met een zucht.
r	Een rollende R, maar vaak als L uitgesproken. Verwarrend, maar ook wel weer grappig.
ng	Net als in 'lang', maar dan aan het begin van een woord.
ie	Een lange ie.
eu	Tussen een eu en een uh, maar dan achter in de keel
oe-wai	Oe-wai, maar sneller uitgesproken.
ie-joo	Ie-joo, maar sneller uitgesproken.

Les 1: Begroetingen & bedanken



Thais begroeten elkaar met gevouwen handen, een wai genoemd.

Aan het einde van een zin hoor je mannen vaak 'khráp' zeggen' en vrouwen 'khâa'. Dat doen ze uit beleefdheid. Het wordt soms ook gebruikt om 'ja' te zeggen.

Zinnetjes:

Nederlands	Thais	Uitspraak
Hallo!	สวัสดี	sàwât-die khráp/khâa
Hoe gaat het?	สบายดีหรือ	sabaai die rêu?
Het gaat goed!	สบายดี	sabaai die!
Bedankt!	ขอบคุณ	khòp khoen
Graag gedaan	ไม่เปนไร	mâi pen rai
Tot ziens	ลากอน	laa kòn
Sorry, pardon	ขอโทษ	khõh thõt
Wat zegt U?	อะไรนะ	àraai ná?
Ja	ใช่	tsjâi
Nee	ไม่ใช่	mâi tsjâi
Alstublieft	กรุณา	kàróena
Ik ben...	ผม/ตจน ขอ..	phõm/die-tsjăn tsjêu..

Les 2: Tellen

Op school leren de kinderen zowel de Thaise als westerse getallen. Op straat en in de winkel zie je meestal de westerse getallen. Op het Thaise geld staan beiden.

๑	1	หนึ่ง	๖	6	หก
๒	2	สอง	๗	7	เจ็ด
๓	3	สาม	๘	แปด	
๔	4	สี่	๙	เก้า	
๕	5	ห้า	๑๐	10	สิบ

De Thai gebruiken een andere kalender dan wij. In april 2006 begint in Thailand het jaar 2549! Dat ziet er in Thaise getallen dus zo uit:

๒๕๔๙



Nederlands	Thais	Uitspraak
1	หนึ่ง	nèung
2	สอง	sǒng
3	สาม	sǎam
4	สี่	sìe
5	ห้า	hâ
6	หก	hòk
7	เจ็ด	tjèt
8	แปด	pèt
9	เก้า	kâuw
10	สิบ	sìp
11	สิบ-เอ็ด	sìp-èt
12	สิบ-สอง	sìp- sǒng
13	สิบ-สาม	sìp- sǎam
20	ย-สิบ	jîe-sìp
100	หนึ่ง-ร้อย	nèung-rói
1000	หนึ่ง-พัน	nèung-phan



Zinnetjes:

Nederlands	Thais	Uitspraak
4 kaartjes graag!	อยากได้อะไร	jàak dâai tǒe-wa sìe baai
Ik ben [10] jaar	ผม/ฉัน อายุสิบ	phǒm/dìe-tsjan aa-jóe [sìp] pie



Les 3: persoonlijke voornaamwoorden

Nederlands	Thais	Uitspraak
Ik (man/vrouw)	ผม / ดฉัน	phǒm/diè-tsjǎn
Jij / U/ Jullie	คุณ	khoen
Hij / zij	เขา	khauw
Wij	เรา	rauw
Zij	เขา	khauw

Zinnetjes:

Nederlands	Thais	Uitspraak
Hoe heet jij?	คุณชื่ออะไร	khoen tsjêu àraai?
Hoe oud ben jij?	คุณอายุเท่าไร	khoen aa-jóe tâuw-raai?

De Thai zijn erg beleefd. Maar als ze elkaar wat beter kennen gebruiken ze in plaats van 'jij' en 'U', ook vaak de naam van de ander. En in plaats van 'ik' noemen de Thai dan hun eigen voornaam.

Opdracht 1:

Vraag je lokale gids en enkele Thaise kinderen **in het Thais** hoe ze heten en hoe oud ze zijn en schrijf dit op:

Naam	Leeftijd
Gids:	
1	
2	
3	

Les 4: Geldzaken



Het geld in Thailand heet Baht. Er zijn briefjes van 20 Baht (groen), 50 Baht (blauw), 100 Baht (rood), 500 Baht (paars) en 1000 Baht (grijs). Verder zijn er munten van 1, 2, 5 en 10 Baht. De Baht bestaat uit 100 Satang, met koperen muntjes van 25 en 50 Satang.

Zinnetjes:

Nederlands	Thais	Uitspraak
Hoeveel kost dit?	เท่าไหร่?	nìe thâuw-raai?
Het is ... baht	ราคา...บาท	raa-khaa ... bàat
Te duur!	แพงเกินไป	pheng keun pai
Ok, ik doe het	เอา	au
Hoe heet dit?	นเรียกอะไร?	nìe ríe-ak wâa àa-raai



Opdracht 2:

Ga naar een lokaal winkeltje en vraag hoe duur de volgende producten zijn en probeer ook achter de Thaise naam te komen:



Nederlands	Thais	Prijs
WC-papier		
Flesje water		
Blikje Cola		
Shampoo		

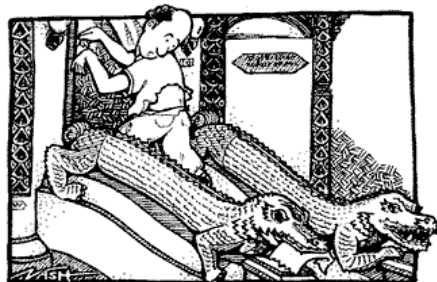
Les 5: Handige vragen

Zinnetjes:

Nederlands	Thais	Uitspraak
Waar is ...?	...อยุ่ทไหนด?	...jòe thîe năai?
Waar is de wc?	หรงนอยุ่ทไหนด?	hông náam jòe thîe năai?
Waar kom je vandaan?	คณมจกทไหนด?	khoen maa jàak thîe năai?
Ik kom uit Nederland / België	มจกประเทศเนเธอรแลนด/เบลเยยม	maa jàak pràa-têt ne-thu-len/bel-jie-em
Heeft u...?	...มใหม่?	...mie măi?
Hoe laat is het?	กโมงแลว?	kìe mong léw?

Opdracht 3:

Ga naar de markt en probeer 5 dingen die je nog nooit gegeten hebt en noteer de namen:



Nederlands	Thais	Uitspraak
1		
2		
3		
4		
5		

Les 6: Drinken bestellen



Je kan alles bestellen in Thailand, van thee tot cola. Als je iets bestelt, zeggen ze achter het getal het woordje 'kèw', wat zoiets als glas betekent. Zelf zijn de Thai gek op Red Bull (Krating Daeng).

Nederlands	Thais	Uitspraak
Bier	เบयर	bie-aa
Drinkwater	นadm	náam dèum
Cola	คอก	khóok
Thee	ชา	tsjaa
Koffie	กาแฟ	kaa-fe
IJsklontjes	นาแขง	náam kheng

Zinnetjes:

Nederlands	Thais	Uitspraak
Proost!	โชคด!	tsjók die
Nog een	ขอ...อกหนง	khǒ...iek nèung
3 Thee	ขอชาสามถวย	khǒ tsjaa saam thōe-wai
De rekening graag!	เชคบนดวย	tsjek bin dōe-wai

Opdracht 4:

Ga gezellig met je ouders ergens wat drinken en bestel voor iedereen **in het Thais!** Vraag daarna ook de rekening.



Les 7: Eten bestellen, deel 1

Eten bestellen is niet zo moeilijk in Thailand: er zijn basisingrediënten, basisbereidingen en extra's. Als je ze allemaal achter elkaar zet, heb je het gerecht.

Nederlands	Thais	Uitspraak
Kip	ไก	kài
Varkensvlees	หม	mǒe
Rundvlees	เนื้อ	néu-waa
Vis	ปลา	plaa
Toufu	เตาห	tâuw-hôe
Groente	ผัก	phàk
Rijst	ข้าวเปล่า	khâuw
Nasi	ข้าวผัด	khâuw phàt
Bami	กวยเตี๋ยว	kǒe-ai tie-jo
Ei	ไข่	khài
Garnalen	กุ้ง	kôeng



Les 8: Eten bestellen, deel 2

Nederlands	Thais	Uitspraak
Gebakken	ทอด	thôt
Geroerbakt	ผัด	phàt
Gefrituurd	ทอด	thôt
Gegrild,geroosterd	ย่าง	jâang
Gestoomd	นึ่ง	nêung
Gekookt	ต้ม	tôm
Rauw	ดิบ	dìp
Zoet-zuur	เปรี้ยวหวาน	priê-au wǎan
Suiker	น้ำตาล	náam taan
Sambal	พริก	phrík
Vissaus	น้ำปลา	náam plaa
Zout	เกลือ	kleu-aa



Zinnetjes:

Nederlands	Thais	Uitspraak
Geroosterde kip met cashewnoten	ไก่ผัดเม็ดมะม่วง	kài phàt mét máa-môe-wang
Groene curry	แกงเขียวหวาน	keng khïe-jo wǎan
Tom Yam soep met garnalen	ต้มยำกุ้ง	tôm jam kôeng
Gebakken vis	ปลาทอด	plaa thôt
Geroerbakte groente	ผกผดรวม	phàk phàt rôe-wam
Gebakken rijst	ข้าวผัด	khâuw phàt
Noedelsoep	กวยเตี๋ยว	kôe-wai-tïe-jo náam
Zoetzuur varkensvlees	หมเปรี้ยวหวาน	môe prïe-au wǎan
Ik ben vegetariër	ผม / ดฉัน กินอาหารเจ	phôm/dïe-tsjän kien aa-hǎan tjee
Ik eet geen.....	ผม / ดฉัน กิน.....ไม่ได้	phôm/dïe-tsjän kien.....mâi dâi
Het was lekker!	อร่อยมาก!	aa-ròt mâak!



Les 8: Eten bestellen, deel 3: Fruit

Het hele jaar door is er vers fruit in Thailand. Soms wordt het gegeten met suiker, zout en peper.



Nederlands	Thais	Uitspraak
Fruit	ผลไม้	phôn-láa-máai
Banaan	กล้วย	klôe-wai
Kokosnoot	มะพร้าว	má-phrauw
Rambutan	เงาะ	ngóh
Ananas	สับปะรด	sáp-pà-ròt
Mango	มะม่วง	má-môe-wang
Watermeloen	แตงโม	teng-moh
Papaya	มะละกอ	má-lá-koh
Citroen	มะนาว	má-nauw



Meer informatie vind je hier:

Websites:

<http://www.voorbeginners.info/thailand/>

www.Thailand.pagina.nl

<http://www.thaisverkeersbureau.nl/>

<http://nl.wikipedia.org/wiki/Thailand>

Boeken:

De taalgidsen van Wat & Hoe, de ANWB en Kosmos

Ook leuk is om in een Thaise boekwinkel een schoolboekje (of posters, leuk voor thuis aan de muur!) te kopen met plaatjes en karakters.

Vertaling: Peter Jan Holzscherer

Samenstelling & eindredactie: Merijn Huijzendveld

SAWADEE
vakanties voor reizigers